

NIKKOR

AF-S DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR II

En User's Manual

Fr Manuel d'utilisation

Sc 使用说明书

Tc 使用説明書

Id Manual bagi Pengguna

Ar دليل المستخدم

English

Thank you for your purchase of a DX NIKKOR lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: DX lenses are for use with DX-format digital single-lens reflex cameras such as the D7100 or D5200. The angle of view of a lens on a DX-format camera is equivalent to that of a lens with a focal length about 1.5 × longer mounted on a 35 mm format camera.

For Your Safety

⚠ CAUTIONS

• **Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.

• **Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon-authorized service center for inspection.

• **Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.

• **Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.

• **Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.

• **Observe the following precautions when handling the lens and camera:**

- Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in damage to the product, fire, or electric shock.

- Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.

- Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sun-light focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.

- If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.

• **Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.

• **Do not leave the product where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could cause damage or fire.

Notice for customers in Canada

CAN CES-3 / NMB-3.8

■ Parts of the Lens (Figure 1)

- ① Lens hood
- ② Lens hood lock mark
- ③ Lens hood alignment mark
- ④ Lens hood mounting mark
- ⑤ Focus ring
- ⑦ Retractable lens barrel button
- ⑧ Focal length scale
- ⑨ Focal length mark
- ⑩ Lens mounting mark
- ⑪ CPU contacts
- ⑫ A-M mode switch
- ⑬ Vibration reduction ON/OFF switch

* Optional.

■ Attaching and Removing the Lens

Attaching the Lens

- 1 Turn the camera off and remove the camera body cap.
- 2 Remove the rear lens cap.
- 3 Attach the lens.

Keeping the lens mounting mark aligned with the mounting mark on the camera body, position the lens in the camera's bayonet mount and then rotate the lens counter-clockwise until it clicks into place with the lens mounting mark at the top. Be careful not to press the retractable lens barrel button while attaching or removing the lens.

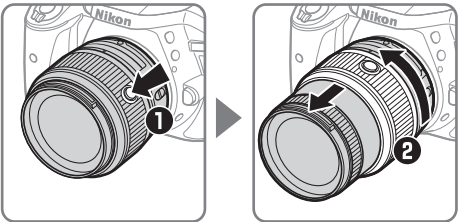
Removing the Lens

- 1 Turn the camera off.
- 2 Remove the lens.

To remove the lens, press the lens release button while turning the lens clockwise.

■ Before Use

- 1 The lens features a retractable barrel. Before using the camera, unlock and extend the zoom ring. Keeping the retractable lens barrel button pressed (①), rotate the zoom ring as shown (②).



- To retract the lens, keep the retractable lens barrel button pressed and rotate the zoom ring in the opposite direction until it locks.
- If the camera is turned on with the lens retracted, the camera will display a warning, "F - -" or "AF".

■ Focus

Focus mode is determined by the camera focus mode and the position of the lens A-M mode switch. See the camera manual for information on camera focus mode selection.

Camera focus mode	Lens focus mode	
	A	M
AF	Autofocus	Manual focus with electronic rangefinder
MF	—	—

Autofocus

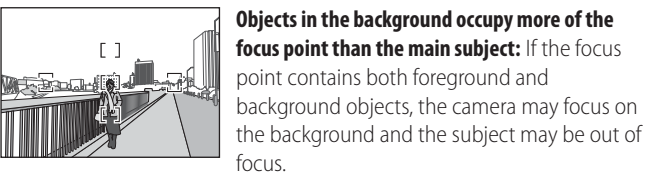
- 1 Set the camera to AF (autofocus).
- 2 Slide the lens A-M mode switch to A.
- 3 Focus. Press the shutter-release button halfway to focus.

Manual Focus

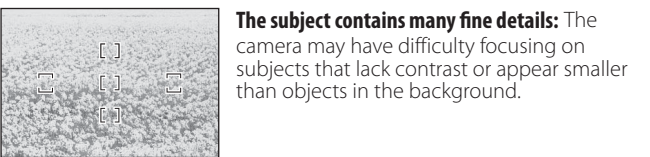
- 1 Slide the lens A-M mode switch to M.
- 2 Focus. Focus manually using the lens focus ring.

■ A Note on Wide- and Super Wide-Angle Lenses

Autofocus may not provide the desired result in situations like those shown below. In these cases, use manual focus, or use focus lock to focus on another subject at the same distance and then recompose the photograph.



Objects in the background occupy more of the focus point than the main subject: If the focus point contains both foreground and background objects, the camera may focus on the background and the subject may be out of focus.



The subject contains many fine details: The camera may have difficulty focusing on subjects that lack contrast or appear smaller than objects in the background.

For more information, see "Getting Good Results with Autofocus" in the camera manual.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif DX NIKKOR. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque: les objectifs DX sont destinés aux reflex numériques de format DX, comme le D7100 ou le D5200. L'angle de champ d'un objectif fixé sur un appareil photo de format DX est égal à environ 1,5 × celui d'un objectif fixé sur un appareil photo 24x36 mm.

Pour votre sécurité

⚠ ATTENTION

• **Ne pas démonter.** Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.

• **Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.

• **Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable.** L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.

• **Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.

• **Tenir éloigné des enfants.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.

• **Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo:**

- Maintenez l'objectif et l'appareil photo propres. Le non-respect de cette consigne de sécurité peut endommager le produit, déclencher un feu ou un choc électrique.

- Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.

- Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut déclencher un feu.

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, fixez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, et déclencher un feu.

• **Ne pas transporter un trépied avec un objectif ou un appareil photo fixé dessus.** Vous risqueriez de trébucher ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.

• **Ne laissez pas ce produit exposé à des températures excessivement chaudes, comme dans une voiture fermée ou en plein soleil.** Vous risqueriez d'endommager le matériel ou de provoquer un incendie.

Avis pour les clients au Canada

CAN CES-3 / NMB-3.8

■ Parties de l'objectif (Figure 1)

- ① Répère de verrouillage du parasol
- ② Répère d'alignement du parasol
- ③ Répère de montage du parasol
- ④ Bague de mise au point
- ⑤ Bague de zoom
- ⑥ Commande de déverrouillage de l'objectif rétractable
- ⑦ Échelle des focales
- ⑧ Répère de l'échelle des focales
- ⑨ Répère de montage de l'objectif
- ⑩ Contacts du microprocesseur
- ⑪ Commutateur de mode A-M
- ⑫ Commutateur ON/OFF de réduction de vibration

* Optionnel.

■ Fixer et retirer l'objectif

Fixer l'objectif

- 1 Mettez l'appareil photo hors tension et retirez son bouchon de boîtier.
- 2 Retirez le bouchon arrière de l'objectif.
- 3 Fixez l'objectif.

En maintenant le repère de montage de l'objectif aligné avec le repère de montage sur le boîtier de l'appareil photo, positionnez l'objectif dans la monture à bayonnette de l'appareil, puis faites tourner l'objectif dans le sens opposé des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'emboîte, le repère de montage de l'objectif vers le haut. Faites attention de ne pas appuyer sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable lorsque vous fixez ou retirez l'objectif.

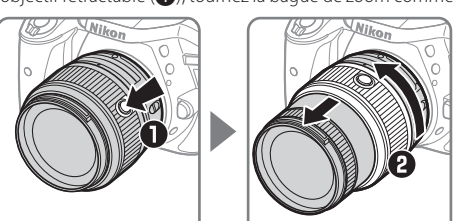
Retirer l'objectif

- 1 Mettez l'appareil photo hors tension.
- 2 Retirez l'objectif.

Pour retirer l'objectif, appuyez sur la commande de déverrouillage de l'objectif tout en tournant l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre.

■ Avant toute utilisation

Cet objectif dispose d'un baïet rétractable. Avant d'utiliser l'appareil photo, déverrouillez et sortez la bague de zoom. En maintenant appuyée la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable (①), tournez la bague de zoom comme illustré (②).



- Pour rétracter l'objectif, maintenez appuyée la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable et tournez la bague de zoom dans le sens inverse jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- Si vous mettez l'appareil photo sous tension alors que l'objectif est rétracté, un message d'avertissement s'affiche: "F - -" ou "AF".

■ Mise au point

Le mode de mise au point est déterminé par le mode de mise au point de l'appareil photo et la position du commutateur de mode A-M de l'objectif. Reportez-vous au manuel de l'appareil photo pour plus d'informations sur la sélection du mode de mise au point de l'appareil photo.

Mode de mise au point de l'appareil photo	Mode de mise au point de l'objectif	
	A	M
AF	Autofocus	Mise au point manuelle avec télémetre électronique
MF	—	—

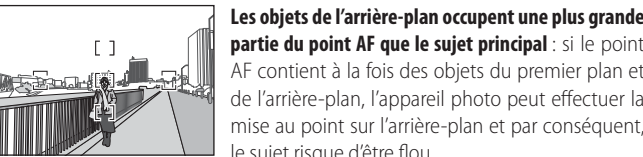
Autofocus

- 1 Réglez l'appareil photo sur AF (autofocus).
- 2 Positionnez le commutateur de mode A-M de l'objectif sur A.
- 3 Effectuez la mise au point. Appuyez sur le déclencheur à mi-course pour faire la mise au point.

Mise au point manuelle

- 1 Positionnez le commutateur de mode A-M de l'objectif sur M.
- 2 Effectuez la mise au point manuellement en utilisant la bague de mise au point de l'objectif.

■ **Remarque relative aux objectifs grand-angle et ultra grand-angle** L'autofocus risque de ne pas produire les résultats escomptés dans des situations semblables à celles décrites ci-dessus. Dans ces cas, effectuez la mise au point manuellement ou mémorisez-la pour mettre au point un autre sujet situé à la même distance, puis recomposer la photo.



Les objets de l'arrière-plan occupent une plus grande partie du point AF que le sujet principal: si le point AF contient à la fois des objets du premier plan et de l'arrière-plan, l'appareil photo peut effectuer la mise au point sur l'arrière-plan et par conséquent, le sujet risque d'être flou.



Le sujet contient trop de petits détails: l'appareil photo risque d'avoir des difficultés à faire le point sur des sujets manquant de contraste ou qui paraissent plus petits que les objets de l'arrière-plan.

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Optimisation des résultats avec l'autofocus » dans le manuel de l'appareil photo.

■ Zoom et profondeur de champ

Avant de faire la mise au point, tournez la bague de zoom pour régler la focale et cadrer la photographie. Si l'appareil photo offre un aperçu de la profondeur de champ (Remettre du diaphragme), il est possible d'obtenir un aperçu de la profondeur de champ dans le viseur.

Utilisez la bague de zoom pour effectuer des zooms avant et arrière. Il n'est possible de prendre des photos que lorsque l'échelle des focales est entre 18 et 55 mm (Figure 2).

■ Ouverture

Pour régler l'ouverture, utilisez les commandes de l'appareil photo.

Zoom et ouverture maximale

Modifier le zoom peut altérer l'ouverture maximale jusqu'à 1/6 L. L'appareil photo prend cela automatiquement en compte lors du réglage de l'exposition et aucune modification des réglages de l'appareil photo n'est nécessaire après les ajustements du zoom.

■ Flash intégré

Lors de l'utilisation du flash intégré (pour les appareils photo équipés d'un flash intégré), photographiez à des distances de 0,6 m ou plus et retirez le parasol pour éviter l'effet de vignettage (ombres créées lorsque l'extrémité de l'objectif occupe le flash intégré).

■ Réduction de vibration (VR)

La fonction de réduction de vibration (VR) atténue les phénomènes de flou provoqués par le bougé de l'appareil photo, ce qui permet de recourir à des vitesses d'obturation jusqu'à 4,0 fops plus lentes que celles normalement utilisées*. Cela augmente la plage des vitesses d'obturation disponibles et permet de prendre des photos à main levée, sans trépidés, dans de nombreuses situations.

* Mesures effectuées à 3,5 mm avec un appareil photo de format DX selon les normes de la CPA (Camera and Imaging Products Association), les effets varient selon le photographier et les conditions de prise de vue.

Utilisation du commutateur ON/OFF pour la réduction de vibration

- **Sélectionnez ON (ACTIVE) pour activer la réduction de vibration.** La réduction de vibration est activée lorsque vous appuyez à mi-course sur le déclencheur, réduisant ainsi les effets du bougé d'appareil pour vous permettre d'améliorer le cadrage et la mise au point.
- **Sélectionnez OFF (DÉSACTIVE) pour désactiver la réduction de vibration.**

Utiliser la réduction de vibration : remarques

• Lorsque vous utilisez la réduction de vibration, appuyez sur le déclencheur à mi-course et attendez que l'image se stabilise dans le viseur avant d'appuyer sur le déclencheur jusqu'en fin de course.

• Lorsque la réduction de vibration est activée, l'image dans le viseur peut être floue une fois le déclencheur relâché. Cela n'indique pas un dysfonctionnement.

• Lorsque l'appareil photo est en mode panoramique, la réduction de vibration s'applique uniquement au mouvement ne faisant pas partie du panoramique (si l'appareil photo est en mode panoramique horizontal par exemple, la réduction de vibration s'applique uniquement au mouvement vertical). Vous pouvez ainsi faire plus facilement un panoramique régulier en un arc large.

• Ne mettez pas l'appareil photo hors tension et ne retirez pas l'objectif pendant que la réduction de vibration est activée.

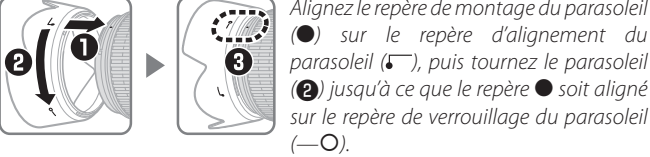
• Si l'appareil photo est équipé d'un flash intégré, la réduction de vibration est désactivée pendant que le flash se charge.

• Sélectionnez **OFF** lorsque l'appareil photo est monté sur un trépied sauf si la tête du trépied n'est pas fixée ou si l'appareil est monté sur un monopode; dans ce cas, **ON** est recommandé.

■ Parasol optionnel

Le parasol protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

Fixation du parasol



Lors de la fixation ou du retrait du parasol, tenez-le près du symbole "L" sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement. Un vignettage peut se produire si le parasol n'est pas correctement attaché.

Le parasol peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

■ Entretien de l'objectif

• Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasol.

• Maintenez les contacts du microprocesseur propres.

• Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigts, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'alcool ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.

• N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.

• Le parasol ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.

• Fixez les bouchons avant et arrière avant de placer l'objectif dans son étui.

• Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules annulaires de naphthaline ou de camphre.

• Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.

• Laissez l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composants de plastique renforcé.

■ Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif encliquetable 52 mm LC-52
- Bouchon arrière d'objectif

■ Accessoires compatibles

- Filtrés à visser 52 mm
- Parasol à bayonnette HB-69
- Etui souple pour objectif CL-0815
- Bouchon arrière d'objectif LF-4

■ Caractéristiques

Type	Objectif AF-S DX de type G avec microprocesseur intégré et monture F
Focale	18–55 mm
Ouverture maximale	f/3.5–5.6
Construction optique	11 lentilles en 8 groupes (dont 1 lentille asphérique)
Angle de champ	76°–28° 50'
Échelle des focales	Graduée en millimètres (18,24,35,45,55)
Information de distance	Communiquée au boîtier de l'appareil photo
Zoom	Zoom manuel utilisant une bague de zoom indépendante
Mise au point	Autofocus, commandé par un moteur onduleur silencieux (SWM) et bague de mise au point pour mise au point manuelle
Réduction de vibration	Décentrement avec voice coil motors (VCMs)
Distance minimale de mise au point	• AF: 0,28 m depuis le plan focal à toutes les focales • MF: 0,25 m depuis le plan focal à toutes les focales
Lamelles de diaphragme	7 (diaphragme circulaire)
Diaphragme	Intégralement automatique
Plage des ouvertures	• Focale 18 mm: f/3.5 à f/22 • Focale 55 mm: f/5.6 à f/36
Mesure	Pleine ouverture
Diamètre de fixation pour filtre	52 mm (P = 0,75 mm)
Dimensions	Environ 66 mm de diamètre maximum × 59,5 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
Poids	Environ 195 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

中文版（简体）

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管。

感谢您购买DX尼克尔镜头。在使用本产品前，请仔细阅读这些指南和照相机的说明书。

注意：DX镜头适用于DX格式数码单反相机（如D7100或D5200）。DX格式照相机上镜头的视角，相当于安装在35 mm格式照相机上焦距约为该镜头1.5倍的镜头的视角。

安全须知

请在使用前仔细阅读“安全须知”，并以正确的方法使用。本“安全须知”中记载了重要的内容，可使您能够安全、正确地使用产品，并预防对您或他人造成人身伤害或财产损失。请在阅读之后妥善保管，以便本产品的所有使用者可以随时查阅。

有关指示

本节中标注的指示和含义如下。

⚠ **警告** 表示若不遵守该项指示或操作不当，则有可能造成人员伤亡或负伤的内容。

⚠ **注意** 表示若不遵守该项指示或操作不当，则有可能造成人员伤亡等，以及有可能造成物品损害的内容。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容作分类和说明。

图示和符号的实例

- ⚠ **警告** 表示唤起注意（包括警告）的内容。在图示中或图示附近标有具体的注意内容（左图之例为当心触电）。
- ⚠ **注意** 符号表示禁止（不允许进行的）的行为。在图示中或图示附近标有具体的禁止内容（左图之例为禁止拆卸）。
- ⚠ **注意** 符号表示强制执行（必需进行）的行为。在图示中或图示附近标有具体的强制执行内容（左图之例为取出电池）。

警告	
禁止拆卸	切勿自行拆解、修理或改装。否则可能会导致触电、发生故障并导致受伤。
禁止触摸外露部分	当产品由于跌落而被破损使内部外露时，切勿用手触摸外露部分。否则将会造成触电，或由于破损部分而导致受伤。取出照相机电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
取出电池	当发现产品变热、冒烟或发出异味等异常时，请立即取出照相机电池。若在此情况下继续使用，将会导致火灾或灼伤。
取出电池并修理	取出电池时，请小心勿被烫伤。取出电池后，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
禁止接触水	切勿浸入水中或接触到水，或被雨水淋湿。否则将会引起火灾或触电等事故，或导致产品受损。
禁止使用	切勿在有可能会起火、爆炸的场所使用。在有丙烷气、汽油、可燃性喷雾剂等易燃易爆性气体的场所使用产品，将会导致爆炸或火灾。
禁止观看	切勿用镜头或照相机直接观看太阳或强光。否则将会导致失明或视觉损伤。

注意

- ⚠ **当心触电** 切勿用湿手触摸。否则将有可能导致触电。
- ⚠ **禁止放置** 切勿将本产品放置于封闭的车辆中、直射阳光下或其他异常高温之处，否则可能导致产品受损或引起火灾。
- ⚠ **小心使用** 进行逆光拍摄时，务必使太阳充分分离视角。否则会在眼睛前形成眩光，并有可能导致火灾。
- ⚠ **妥善保存** 太阳离视角的距离约小时，也有可能导致火灾。
- ⚠ **小心移动** 不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。保持干燥，并有可能导致火灾。
- ⚠ **小心移动** 进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。摇晃、碰撞时将有可能导致受伤。
- ⚠ **小心放置** 切勿将本产品放置于封闭的车辆中、直射阳光下或其他异常高温之处，否则可能导致产品受损或引起火灾。

■ 镜头部件（图1）

- ① 镜头遮光罩
- ② 镜头遮光罩锁定标记
- ③ 镜头遮光罩对齐标记
- ④ 镜头遮光罩安装标记
- ⑤ 对焦环
- ⑥ 变焦环
- ⑦ 可伸缩镜头变焦按钮

■ 安装和取下镜头

安装镜头

- 1 关闭照相机并取下照相机机身盖。
- 2 取下镜头后盖。
- 3 安装镜头。将镜头安装标记和照相机身上的安装标记对齐，再将镜头插入照相机的卡口中，然后逆时针旋转镜头直至其卡入正确位置发出咔嚓声，此时镜头安装标记在顶部。安装或取下镜头时，请小心不要按下可伸缩镜头变焦按钮。

取下镜头

- 1 关闭照相机。
- 2 取下镜头。若要取下镜头，请按住镜头释放按钮并同时顺时针旋转镜头。

■ 使用之前

本镜头配备有一个可伸缩镜筒，使用照相机之前，请先解除锁定并伸出变焦环。如按照所示住可伸缩镜头变焦按钮（①），同时旋转变焦环（②）。

